

禮儀的根：朝拜父

胡國楨¹

本文作者根據1992年版的《天主教教理》的前言，及〈禮儀是天主聖三工程〉一條中與「天父」有關的部分，講述天主的救恩計劃與禮儀間的關係，進而指出「天主給人的祝福」和「人對天主的祝福」，也就是「天主賦予人生命及救恩」和「人對天主的感恩及讚頌」，構成基督徒禮儀的「天人間的雙向溝通」。天父正是這雙向溝通的源頭及終向。

前言：天主聖事性的救恩計劃

1992年，首版以法文出現的《天主教教理》，其卷二〈基督奧蹟的慶典〉開宗明義指出²：

「……天主爲了世界得救及祂聖名的光榮，派遣祂的愛子和聖神，來完成『祂旨意的奧秘』：這就是基督的奧蹟。這奧蹟依照一個計劃，在歷史中啓示並實現。這計劃是天主上智的『安排』……，教父的傳統稱之爲 *economy of the Word incarnate* 或 *economy of salvation*。」

economy，現代中國人一般的譯法是「經濟」，而且一般懂法大概都局限在「理財」方面。但，若只把 *economy* 這樣理解，就很難懂爲什麼「基督的奧蹟」可以稱做 *economy of salvation*。

¹ 本文作者：胡國楨神父，耶穌會士，輔大神學院神學碩士，現執教於輔大神學院及宗教系所，並任本刊執行主編。

² 見：《天主教教理》1066。

其實，最早翻譯 *economy* 為中文的人是李鴻章，他的譯法是「經世濟民」。當時他是朝中大臣，極力鼓吹中國應走西方式的治國理念，國家應有一套 *economy*（推行政策的計劃），才能富國強兵，人民安康樂利。原來如此，*economy* 原本是指一套能夠推行「經世濟民」政策的計劃。

如此，我們就很容易懂 *economy of the Word incarnate* 是指「天主令聖言降生的計劃」，而 *economy of salvation* 便是指「天主救恩的計劃」了。這就是「基督的奧蹟」。這計劃是在天主聖言降生的歷史工程中完成的，中文版的《天主教教理》把 *economy of the Word incarnate* 譯為「降生聖言的工程」，也有人會把 *economy of salvation* 譯為「救恩史」。

「基督的奧蹟」就是「救恩史」。它是個歷史事件，高峰乃是耶穌基督一生「以人的身分所活出的天主生命」。耶穌之前，它是藉「天主在舊約子民中所行的奇妙工程」預告出來；耶穌之後，它是在「教會的禮儀慶祝中」實現的³。

一、禮儀是天主的救恩工程⁴

「禮儀」是希臘字 *λειτουργία, ας* 的中譯詞，原意是「公共的工作」，「代表人民並為人民所做的服務」。若以今天台灣社會的現象來說，中央政府的「行政院會」（內閣會議）、「立法院會」，或台北市政府的「市政會議」、「市議會」等「代表人民、為人民服務」一類似的公務活動，就是所謂的「禮儀」。

在基督徒的傳統上，我們把「禮儀」懂做「天主子民參與天主的救恩工程」。我們的救主、大司祭基督，透過「禮儀」，

³ 參閱：《天主教教理》1067。

⁴ 參閱：《天主教教理》1068~1070。

在祂的教會內，偕同教會，並藉著教會，繼續實現天主的救恩工程。

初期教會在新約聖經中，已經開始採用希臘文「禮儀」這個概念來表達「天主子民參與天主的救恩工程」了。新約中，基督徒個人或團體有關「事奉天主」及「服務人群」的事工，都可稱為「禮儀」。保祿自稱是宣報基督福音的 λειτουργὸν⁵，他也把各教會為救助耶路撒冷教會災荒所做的捐款活動，稱做 λειτουργῆσαι⁶。顯然，當時的教會，把「福音的宣報」及「愛德的實踐」都以「禮儀」這概念來表達的。這些行動都是「天主子民參與天主的救恩工程」。

當然，新約作者也稱敬禮天主的行動為 λειτουργούντων τῷ κυρίῳ⁷。事實上，教會藉著禮儀，尤其在感恩聖祭中，「我們得救的工程得以實現」，因此，禮儀最能促使信友在他們生活中表達並昭示基督的奧蹟，和教會的純正本質⁸。

二、天父：禮儀的根源與終向⁹

「願我們的主耶穌基督的天主和父受讚美（ Blessed be God and Father ）！祂在天上，在基督內，以各種屬神的祝福（ spiritual blessing ），降福了我們（ who has blessed us ）。」（弗一 3 ）

這是保祿寫給厄弗所教會書信致候詞的一部分，可能也是

⁵ 見：羅十五 16，《思高聖經》譯為「使臣」，其實按希臘文原意是指「宣報基督福音的人」就是「做禮儀的人」。

⁶ 見：羅十五 27，《思高聖經》譯為「扶助」，其實按希臘文原意是指「捐款救災的行動」就是「做禮儀的行動」。

⁷ 見：宗十三 2，《思高聖經》譯為「敬禮主」。

⁸ 見：梵二《禮儀憲章》2。

⁹ 參閱：《天主教教理》1077~1083。

當時基督徒聚會，舉行禮儀崇拜時的祝福詞。Blessing（祝福）正是基督宗教禮儀崇拜的核心，在此，我們在紀念天父給我們的祝福（降福、恩賜）的同時，也向天主表明我們給祂的祝福（讚美），藉此可以肯定：天父正是「禮儀的根源與終向」。

1. 天主對人的祝福：恩賜

對天主而言，以中文的詞語來說，Blessing 可以譯作「降福」或「賜福」，是天主賦予生命的行動，而天父就是生命的源頭，祂的「降福」既是語言，也是恩賜。

從時間的開始至終結，天主的整個工程都是「降福」。自起初，天主就降福了所有生物，尤其是男人及女人，人雖因犯罪而邁向死亡，但天主卻以仁慈與人訂立盟約，使人藉信德的助佑承受了降福，走向救恩史。最後，天父藉著那為我們降生、死亡而復活的聖言，使我們洋溢祂的福澤，並藉祂（基督）在我們心中傾注那滿載一切的恩賜：就是聖神。

2. 人對天主的祝福：讚頌

反之，對人類而言，以中文的詞語來說，Blessing 可以譯作「頌揚」或「讚頌」，是表示人在感恩中向其造物主的欽崇及交付。

耶穌之前，以色列子民藉著法律書、先知書和聖詠交織出選民的禮儀，以紀念天主的降福，同時透過讚頌及感恩，回應天主的降福。耶穌之後，由於天主的降福已圓滿地顯示出來，並通傳給人了，所以，教會藉著禮儀、在禮儀中，稱頌和欽崇我們的天父。

3. 基督徒禮儀的雙重幅度

由以上對「祝福」的雙向分析，我們知道基督徒的禮儀有著雙重幅度，就是：天父無條件賜給我們屬神的福澤；我們也對祂作出信德和愛的回應。

一方面，在紀念中讚頌天父：教會為天父「那不可言喻的

恩賜」(格後九 15)，而聯合她的主，在「聖神的推動下」(路十 21)，以欽崇、讚美和感恩來頌謝天父。

另一方面，**在頌揚中不斷求恩**：在天主的計劃圓滿地完成以前，教會將不斷向天父呈上「祂恩賜的獻禮」，懇求祂派遣聖神降臨到這些禮品上，降臨於教會、信徒以及全世界，使天主賜與的這些恩惠，藉著結合於司祭基督的死亡和復活，並藉著聖神的德能，結出生命的果實，以「頌揚祂(天父)恩寵的光榮」(弗一 6)。

結 語

是的，祝福(Blessing)正是基督宗教禮儀崇拜的核心。誠如猶太人安息日餐的祝福文，包含稱頌(呼喚天主)、紀念、求恩、讚美等四要素，正是一方面**在紀念中讚頌天父**，另一方面**在頌揚中不斷求恩**。

基督徒感恩聖餐禮的祝福文(感恩經)的五大部分—頌謝詞、呼求聖神禱詞、主的晚餐紀念敘述、紀念禱詞、求恩禱詞及大讚頌詞—正是不斷重複這四大要素，亦即「**在紀念中讚頌天父，在頌揚中不斷求恩**」。

「**在紀念中讚頌天父，在頌揚中不斷求恩**」，這是從教會的角度，在禮儀行動中人所表現的作為。當然，其間所紀念的是「天父恩賜的福澤」，所以天父是禮儀的「根源」；其間，所頌揚、並在頌揚中向天父所祈求的，也是這「天父恩賜的福澤」，所以天父也是禮儀的「終向」。

天父是禮儀的「根源與終向」，呼喚天主名號就成了禮儀中對天父朝拜的中心行動了，因此，「禮儀的根」就是「朝拜父」。